

*Compact and rollable solar charger / Chargeur solaire enroulable / Kompaktes und aufrollbares Solarladegerät / Cargador solar compacto y enrollable / Caricatore solare compatto e avvolgibile / Carregador solar compacto e enrolável*

## Specification sheets & Operating instructions

### Fiches techniques & Manuel d'utilisation

### Datenblatt & Betriebsanleitung

### Ficha técnica & Manual de empleo

### Scheda tecnica & Manuale d'utilizzo

### Ficha de especificações & Instruções de utilização



### Range / Gamme / Produktpalette / Gama / Gamma / Gama

**Sunpack** : Outdoor & Camping / Outdoor & Camping / Outdoor & Camping / Outdoor & Camping / Outdoor & Camper / Actividades de exterior e campismo

**Sunslick** : Marine & Yachting / Marine et activités nautiques / Boote & Yachten / Marina y Yates / Marina & Yachting / Aplicações marítimas e barcos de recreio

**Sunboard** : Remote & Caravanning / Petites installations & Caravanning / Netzferne Anwendungen & Caravanning / Fotovoltaicos remotos y caravanas / Fuori rete & Caravanning / Aplicações remotas e caravanismo

**Compact and rollable solar charger / Chargeur solaire enroulable**  
**Kompaktes und aufrollbares Solarladegerät**

## Specification sheet

**Application** : portable solar charger with embedded Lithium-ion battery for electronic devices

- **Rechargeable Lithium-ion battery:**  
**Nominal operating voltage:** 14.4 V  
**Operating voltage range (Vmpp):** 12-16.8 V  
**Maximum permanent operating current:** 2 A  
**Maximum permitted peak current:** 4 A  
**Nominal battery capacity:** 2.4 Ah  
**300 cycles**

- **Solar panel:**  
**Power:** 7W  
**Operating voltage (Vmpp):** 15 V  
**Operating current (Impp):** 450 mA \*  
**Open circuit voltage (Voc):** 23 V  
**Short circuit current (Isc):** 600 mA \*

**Rolled dimensions:** 350 mm x ø 55 mm  
**Unrolled dimensions:** 350 mm x 900 mm  
**Thickness:** 1.2 mm  
**Weight:** 770 g  
**Temperature operating:** -20° to +60°C  
**Conector:** universal cigarette lighter socket  
**Compatible accessories:** AA and AAA battery charger, cigarette lighter adaptor for mobile phones, PDA's and USB connections

### CE Approval

\* measured at Standard Testing Conditions (STC), 1000W/m<sup>2</sup>, AM 1.5, 25°C



## Fiche technique

**Utilisation:** chargeur solaire portable pour appareils électroniques

- **Bloc batterie lithium-ion rechargeable:**  
**Tension de service nominale:** 14.4 V  
**Plage de tension de service (Vmpp):** 12-16.8 V  
**Courant de service permanent maximal :** 2 A  
**Courant de crête autorisé maximal:** 4 A  
**Capacité de batterie nominale:** 2.4 Ah  
**300 cycles**

- **Panneau solaire:**  
**Puissance:** 7W  
**Tension nominale (Vmpp):** 15 V \*  
**Courant nominal (Impp):** 450 mA \*  
**Tension circuit ouvert (Voc):** 23 V \*  
**Courant court-circuit (Isc):** 600 mA \*

**Dimensions enroulé:** 350 mm x ø 55 mm  
**Dimensions déroulé:** 350 mm x 900 mm  
**Epaisseur:** 1.2 mm  
**Poids:** 770 g  
**Température d'utilisation:** -20°C à +60°C  
**Connecteur:** prise allume cigare pour universelle (mâle et femelle)  
**Accessoires disponibles:** chargeur batterie AA et AAA, adaptateur allume cigare pour téléphones portables, PDA et adaptateurs USB

### Norme CE

\* mesuré @ Standard Testing Conditions (STC), 1000W/m<sup>2</sup>, AM 1.5, 25°C

## Datenblatt

**Anwendung:** tragbares Solarladegerät mit integriertem Lithium-Ionen-Akku für Elektronikgeräte

- **Wiederaufladbarer Lithium-Ionen-Akku:**  
**Betriebsnennspannung:** 14,4 V  
**Betriebsspannungsbereich (Vmpp):** 12-16,8 V  
**Maximaler Dauerbetriebsstrom:** 2 A  
**Maximal zulässiger Spitzenstrom:** 4 A  
**Akku-Nennkapazität:** 2,4 Ah  
**300 Zyklen**

- **Solarpanel:**  
**Leistung:** 7W  
**Betriebsspannung (Vmpp):** 15 V \*  
**Betriebsstrom (Impp):** 450 mA \*  
**Leerlaufspannung (Voc):** 23 V \*  
**Kurzschlussstrom (Isc):** 600 mA \*

**Abmessungen, aufgerollt:** 350 mm x ø 55 mm  
**Abmessungen, entrollt:** 350 mm x 900 mm  
**Dicke:** 1,2 mm  
**Gewicht:** 770 g  
**Betriebstemperaturbereich:** -20°C bis +60°C  
**Anschluss:** Universal-Zigarettenanzünderbuchse  
**Kompatible Zubehör:** AA- und AAA Akkuladegerät, Zigarettenzünder-Adapter für Mobiltelefone, PDAs und USB-Anschlüsse  
**CE-Zulassung**

\* gemessen unter Standardtestbedingungen (STC), 1000W/m<sup>2</sup>, AM 1.5, 25°C

**compact and rollable solar charger**

**Operating instructions**

**Product Description:** portable solar charger with embedded Lithium-ion battery pack.

**Products Specifications:**

Specifications	Sunpack ion <sup>+</sup>
Solar module power (W)	7
Dimensions rolled / unrolled (cm)	35 x ø5.5 / 35 x 90
Weight (g)	930
Operating voltage output range (VDC)	12-16.8
Maximum permanent operating current (A)	2
Maximum permitted peak current (A)	4
Li-ion battery capacity (Ah)	2.4
Charging time (hours)	7

\* measured at Standard Testing Conditions (STC), 1000W/m<sup>2</sup>, AM 1.5, 25°C

**Temperature Operating Range:** -20°C to +60°C

**Disclaimer of Liability**

This user's manual contains safety, installation, performances, maintenance and technical information which you should be familiar with before using your Flexcell solar charger. Please read it carefully!

**Caution**

Photovoltaic modules produce electricity when exposed to light. The voltage from a single module is not considered hazardous, however, if connected in series in order to increase voltage, the shock hazard increases.

When working around batteries and other electrical equipment, please observe industry standards and manufacturer's safety procedures.

**"DOs and DON'ts"**

• DO NOT crease or fold the Sunpack ion<sup>+</sup>. Wrinkles in the solar module are potential short circuit and will impair the performance or destroy the product.



- ONLY handle the Sunpack ion<sup>+</sup> by the textile parts.
- DO NOT mark or scratch the Sunpack ion<sup>+</sup> with any sharp object.
- DO NOT attempt to recharge NON-RECHARGEABLE batteries.
- DO NOT sit or stand on the Sunpack ion<sup>+</sup>.
- DO NOT immerse the Sunpack ion<sup>+</sup> in water.
- ALWAYS roll the solar panel with the cell side (purple side) facing outwards. Follow the rolling procedure described in this user's manual.
- Make connections in well-ventilated area free from flammable gases or vapours.
- Do not drop the Sunpack ion<sup>+</sup>.

**Operating modes**

**Warning: before the first use, fully recharge the battery!**

**A) Charging the Li-ion battery pack**

- 1) Select best mounting location
- 2) Unroll the Sunpack ion<sup>+</sup> and expose it (purple side) directly in the sun, in a location that will receive good direct sunlight throughout the day. For maximum charging performance, position the Sunpack ion<sup>+</sup> to face the sun at noon time.
- 3) Use corner grommets to properly tie or fasten the Sunpack ion<sup>+</sup> if required- the Sunpack ion<sup>+</sup> must be secured sufficiently to avoid flapping in the wind.

**Battery charge :**

To check the charge of the battery, press the small LED push button on the one side of the Sunpack and check for LED color and status.

- Green steady: battery is fully charged.
- Yellow steady: battery is partially charged, but can be used.
- Yellow blinking: battery is charging.
- Red steady: battery must be recharged before use.



**B) Using your Sunpack ion<sup>+</sup>**

- 1) Just plug your electronic device via a cigarette lighter adaptor into the Sunpack ion<sup>+</sup> universal cigarette lighter plug.
- 2) You can use the battery pack to power your electronic/electrical device when the Sunpack ion<sup>+</sup> is rolled or unrolled.



**FAQs**

**Where do I get the cigarette lighter adaptor for my electronic device?**

Consult your electronic device manufacturer.

**What if the product gets wet?**

The Sunpack ion<sup>+</sup> is weatherproof, but it must not remain for an extended period of time in the rain.

**What if the product goes under water?**

Do not immerse the Sunpack ion<sup>+</sup> in water. It will be damaged.

**How do I clean and maintain it?**

The solar panel requires practically no maintenance. Simply wipe the surface with a damp cloth or with a mild soap solution to clean the panel. Do not use any abrasive cleaner or solvent as this would damage the panel

**Rolling procedure**



**Warning: do not stock the battery pack fully charged for a long period of time (> 1 month)!**

**Warning: due to the battery do not through or put if on the fire.**

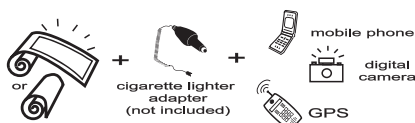
**Warning: do not through it in the trash bin**

**Warning: The Sunpack ion<sup>+</sup> must be stored within a range of temperature between -20°C and +25°C.**

**If you press the button and the red LED lights up, we strongly advise you recharge the Sunpack ion<sup>+</sup> for approximately 30 minutes.**

**More information available on our website: www.flexcell.com**

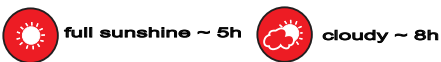
**sunpack ion<sup>+</sup>** 2 years warranty  
 solar energy for portable electronic devices



**Easy plug-**



**Battery Pack charging time**



36 Watt-hours 15V 2400mAh / Battery capacity (mAh)	600	900	1200	1500	2000
number of time Battery Pack can recharge indicated electronic devices	4 x	3 x	2 x	2 x	1 x

**chargeur solaire compact et enroulable**

**Notice d'utilisation**

**Description du produit :** chargeur solaire portable avec pack batterie lithium-ion intégré pour la recharge d'appareils électroniques.

**Products Specifications:**

Specifications	Sunpack ion+
Puissance du panneau solaire (W)	7
Dimensions roulé / déroulé (cm)	35 x ø5.5 / 35 x 90
Poids (g)	930
Gamme de tension nominale (VDC)	12-16.8
Courant de fonctionnement maximal (A)	2
Courant maximum (A)	4
Capacité de la batterie Li-ion (Ah)	2.4
Temps de charge moyen (heures)	7

\* mesuré @ Standard Testing Conditions (STC), 1000W/m², AM 1.5, 25°C

**Température de fonctionnement:** -20°C à +60°C

**Avertissement**

Cette notice contient des informations relatives à la sécurité, l'installation, les performances, l'entretien et les caractéristiques techniques que vous devez connaître avant d'utiliser votre chargeur solaire Flexcell. A lire attentivement

**Attention**

Les modules photovoltaïques produisent de l'électricité lorsqu'ils sont exposés au soleil. La tension dégagée par un seul module n'est pas considérée comme dangereuse. Cependant, lorsque vous branchez les modules en série pour accroître la tension, le risque d'électrocution augmente. Lorsque vous travaillez à proximité des batteries ou d'autres appareils électriques, veillez à respecter les normes et les procédures de sécurité du fabricant.

**"Règles à respecter"**

• NE FROISSEZ PAS ET NE PLIEZ PAS le Sunpack ion+. Des plis sur le module solaire sont susceptibles de provoquer des courts-circuits et d'affecter les performances ou même de détruire le produit.



- Manipuler le Sunpack ion+ UNIQUEMENT par ses parties textiles.
- NE MARQUEZ PAS ET NE RAYEZ PAS le Sunpack ion+ avec des objets coupants.
- NE TENTEZ PAS de recharger des batteries NON RECHARGEABLES.
- NE MARCHEZ PAS ET NE VOUS ASSEYEZ PAS sur le Sunpack ion+.
- N'IMMERGEZ PAS le Sunpack dans l'eau.
- Quand vous roulez le panneau solaire, le côté cellule (côté violet) doit TOUJOURS être dirigé vers l'extérieur. Suivez la procédure d'enroulement décrite dans le présent manuel d'utilisation.
- Effectuez les branchements dans une zone bien ventilée exempte de gaz ou vapeurs inflammables.

**Modes de fonctionnement**

**Note : rechargez complètement la batterie avant la première utilisation !**

**A) Chargement de la batterie lithium-ion**

- 1) Choisissez l'emplacement de montage qui convient le mieux
- 2) Déroulez le Sunpack ion+ et exposez-le directement au soleil (côté violet) dans un endroit recevant bien la lumière solaire directement pendant toute la journée. Pour optimiser les performances de chargement, positionnez le Sunpack ion+ de façon à ce qu'il fasse face au soleil à midi.
- 3) Utilisez les œillets pour attacher ou fixer correctement le Sunpack ion+ si nécessaire ; le Sunpack doit être suffisamment fixé pour éviter de battre au vent.

**Charge de la batterie:**

Pour contrôler la charge de la batterie, pressez le petit bouton à LED sur le côté du Sunpack ion+ et vérifiez la couleur et l'état de la LED.

- vert continu : la batterie est complètement chargée.
- jaune continu : la batterie est partiellement chargée, mais elle est peut-être utilisée.
- jaune clignotant : la batterie est en train de charger.
- rouge continu : il faut recharger la batterie avant usage.



**B) Utilisation de votre Sunpack ion+**

1) Il vous suffit de brancher votre appareil électronique via un adaptateur allume-cigare dans la prise de l'allume-cigare universel du Sunpack ion+.



2) Vous pouvez utiliser le pack batterie pour alimenter votre appareil électronique quand le Sunpack ion+ est roulé ou déroulé.

**QUESTIONS FREQUENTES**

**Où puis-je me procurer l'adaptateur d'allume-cigare pour mon appareil électronique ?**

Consultez votre fabricant d'appareil électronique.

**Que faire si le produit est mouillé ?**

Le Sunpack ion résiste à l'humidité, mais il ne doit pas demeurer exposé à la pluie pendant une période prolongée.

**Que faire si le produit est immergé ?**

N'immergez pas le Sunpack ion+ dans l'eau. Cela l'endommagera.

**Comment nettoyer et entretenir le Sunpack ion+ ?**

Le panneau solaire n'exige quasiment pas d'entretien. Passez simplement un linge humide ou utilisez une solution savonneuse douce pour nettoyer le panneau. N'utilisez pas de nettoyant abrasif ou de solvant, cela endommagerait le panneau.

**Procédure pour enrouler le Sunpack ion+**



**Note : ne pas stocker le Sunpack ion+ entièrement chargé pendant une longue période (> 1 mois)!**

**Note : Ne jetez pas la batterie, ne la mettez pas dans le feu.**

**Note : Ne jetez pas la batterie avec les ordures ménagères traditionnelles.**

**Note : Le Sunpack ion+ doit être stocké dans une plage de température entre -20°C et 25°C. Il est vivement conseillé de recharger le Sunpack ion+ pendant environ 30 minutes à chaque fois que la LED est rouge quand vous pressez le bouton.**

D'autres informations disponibles sur notre site : [www.flexcell.com](http://www.flexcell.com)

**sunpack ion+** Garantie 2 ans

**Tableau de charge**



**Temps de charge du pack batterie**



Raccordement facile

appareil photo numérique  
 téléphone satellite  
 caméscope  
 téléphone 3ième génération  
 lecteur MP3

PDA  
 GPS standard  
 téléphone portable

36 Watt-heures 15V 2400mAh / Capacité batterie (mAh)	600	900	1200	1500	2000
nombre de fois que le Sunpack ion+ peut recharger les appareils électroniques cités	4 x	3 x	2 x	2 x	1 x

**Kompaktes und aufrollbares Solardegerät**

**Betriebsanleitung**

**Produktbeschreibung:** tragbares Solarladegerät mit integriertem Lithium-Ionen-Akku-Pack.

**Produktspezifikationen:**

Spezifikationen	Sunpack ion+
Solarmodulleistung (W)	7
Abmessungen aufgerollt / entrollt (cm)	35 x ø5.5 / 35 x 90
Gewicht (g)	930
Ausgangsbetriebsspannungsbereich (VDC)	12-14.8
Maximaler Dauerbetriebsstrom (A)	2
Maximaler zulässiger Spitzenstrom (A)	4
Li-Ionen-Akku-Kapazität (Ah)	2.4
Ladedauer (Stunden)	7

\* @ Standard Testing Conditions (STC), 1000W/m², AM 1.5, 25°C

**Betriebstemperaturbereich:** -20°C bis +60°C

**Haftungsausschluss**

Diese Bedienungsanleitung enthält Sicherheits-, Installations-, Leistungs-, Wartungs- und technische Informationen, mit denen Sie vertraut sein sollten, bevor Sie Ihr Flexcell Solarladegerät benutzen. Sie bitte sorgfältig lesen!

**Vorsicht**

Photovoltaik-Module produzieren bei Lichtexposition Strom. Die von einem einzigen Modul erzeugte Spannung gilt als ungefährlich, werden jedoch mehrere Module in Reihe geschaltet, um die Spannung zu erhöhen, steigt die Stromschlaggefahr.

Beim Arbeiten an Akkus und an anderem Elektrozubehör bitte die Industrie-Standards und die Sicherheitshinweise des Herstellers beachten.

**WICHTIGE GRUNDREGELN**

• Das Sunpack NICHT knittern oder falten. Knicke im Solarmodul können zu Kurzschlüssen führen und die Leistung beeinträchtigen oder das Produkt zerstören.

- Das Sunpack NUR an den Textilteilen anfassend.
- Dem Sunpack NICHT mit scharfen Gegenständen Narben oder Kratzer zufügen.
- NICHT versuchen, NICHT-WIEDERAUFLADBARE Batterien wieder aufzuladen.
- Sich NICHT auf das Sunpack setzen oder stellen.
- Das Sunpack NICHT in Wasser eintauchen.
- Das Solarpanel IMMER mit der Zellseite (violette Seite) nach aussen aufrollen. Das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Rollverfahren befolgen.
- In gut belüfteter Umgebung anschliessen, die frei von brennbaren Gasen und Dämpfen ist.
- Das Sunpack nicht fallen lassen.

2) Sie können das Sunpack sowohl aufgerollt als auch entrollt zum Betreiben Ihres Elektronikgeräts benutzen.

**HAÜFIG GESTELLTE FRAGEN**

**Woher bekomme ich den Zigarettenanzünderadapter?**

Fragen Sie den Hersteller Ihres Elektronikgeräts.

**Was ist, wenn das Produkt nass wird?**

Das Sunpack ion ist Wetterfest, doch es darf nicht für längere Zeit im Regen bleiben.

**Was ist, wenn das Produkt in Wasser getaucht wird?**

Das Solarpanel darf nicht in Wasser getaucht werden. Es wird dadurch beschädigt.

**Wie reinige und pflege ich es?**

Das Solarpanel erfordert praktisch keine Pflege. Wischen Sie einfach die Oberfläche mit einem feuchten Tuch oder mit einer milden Seifenlösung ab, um das Panel zu reinigen. Benutzen Sie keine Scheuer- oder Lösemittel, da sonst das Panel beschädigt wird.

**Betriebsarten**

**Warnung: Vor der ersten Benutzung den Akku vollständig wiederaufladen!**

**A) Das Li-Ionen-Akku-Pack aufladen**

- 1) Den besten Aufstellungsstandort wählen
- 2) Das Sunpack entrollen und es (die violette Seite) an einem Standort, der den ganzen Tag über gute direkte Sonneneinstrahlung haben wird, dem direkten Sonnenlicht aussetzen. Für maximale Ladeleistung das Sunpack so positionieren, dass es um Mittag genau auf die Sonne ausgerichtet ist.
- 3) Das Sunpack, wenn erforderlich, mittels der Ösen an den Ecken festbinden – das Sunpack muss ausreichend gesichert werden, um Flattern im Wind zu vermeiden.

**Akkuladung:**

- Um die Ladung des Akkus zu prüfen, die kleine LED-Taste, die sich seitlich am Sunpack befindet, drücken und LED-Farbe und -Status prüfen.
- Grünes Dauerlicht: Akku ist vollständig geladen.
  - Gelbes Dauerlicht: Akku ist teilweise geladen, kann jedoch benutzt werden.
  - Gelbes Blinklicht: Akku wird geladen.
  - Rotes Dauerlicht: Akku muss vor Benutzung aufgeladen werden.

**Aufrollverfahren+**



**B) Ihr Sunpack ion+ nutzen**

1) Schliessen Sie Ihr Elektronikgerät einfach über einen Zigarettenanzünderadapter an die Zigarettenanzünderbuchse des Sunpack an.



**Warnung: Lagern Sie nicht das Akku-Pack vollständig geladen über einen längeren Zeitraum (> 1 Monat)!**

**Warnung: Wegen des Akkus nicht ins Feuer werfen oder anzünden.**

**Warnung: Werfen Sie das Akku-Pack nicht in den Mülleimer.**

**Warnung: Das Sunpack ion+ muss bei Temperaturen zwischen -20°C und +25°C gelagert werden.**

Es ist empfohlen das Sunpack ion+ während 30 Minuten aufzuladen jedes Mal wenn die LED rot wird beim Drücken des Kontrollkopfs.

Weitere Informationen sind auf unserer Internetseite [www.flexcell.com](http://www.flexcell.com) erhältlich.



**sunpack ion+** 2 Jahre Garantie  
**Anwendungsübersicht**



**Akku-Pack Ladezeit**

- ☀ Praller Sonnenschein ~ 5h
- ☁ Bewölkt: ~ 8h



36 Watt-Stunden 15V 2400mAh / Batteriekapazität (mAh)	600	900	1200	1500	2000
Anzahl der angegebenen Elektronikgeräte, die das Akku-Pack wiederaufladen kann	4 x	3 x	2 x	2 x	1 x

**Cargador solar compacto y enrollable / Caricatore solare compatto e avvolgibile / Carregador solar compacto e enrolável**

## Ficha técnica

**Aplicación:** Cargador solar portátil con batería de iones de litio incorporada para dispositivos electrónicos.

- **Batería de iones de litio recargable:**

**Voltaje nominal de operación:** 14.4 V

**Rango de voltaje de operación (Vmpp):** 12-16.8 V

**Corriente de operación permanente máxima:** 2 A

**Corriente pico máxima permitida:** 4 A

**Capacidad nominal de la batería:** 2.4 Ah

**300 ciclos**

- **Panel solar:**

**Potencia:** 7W

**Voltaje de operación (Vmpp):** 15 V

**Corriente de operación (Impp):** 450 mA \*

**Voltaje del circuito abierto (Voc):** 23 V

**Corriente de cortocircuito (Isc):** 600 mA \*

**Dimensiones enrollado:** 350 mm x ø 55 mm

**Dimensiones desenrollado:** 350 mm x 900 mm

**Grosor:** 1.2 mm

**Peso:** 770 g

**Rango de temperatura de operación:** De -20° a +60°C

**Conector:** Toma de mechero universal

**Accesorios compatibles:** cargador de pilas AA y AAA, adaptador a la toma de mechero del coche para teléfonos móviles, PDA y conexiones USB.

**Aprobación CE**

\* probado en condiciones estándares (STC), 1000W/m<sup>2</sup>, AM 1.5, 25°C



## Scheda tecnica

**Applicazione:** carica-batterie solare portatile con accumulatore litio-ione integrato per apparecchi elettronici

- **Accumulatore litio-ione ricaricabile:**

**Voltaggio operativo nominale:** 14.4 V

**Fascia di voltaggio operativo (Vmpp):** 12-16.8 V

**Corrente operativa massima permanente:** 2 A

**Corrente di picco massima ammessa:** 4 A

**Capacità nominale dell'accumulatore:** 2.4 Ah

**300 cicli**

- **Pannello solare:**

**Potenza:** 7W

**Voltaggio operativo (Vmpp):** 15 V\*

**Corrente operativa (Impp):** 450 mA \*

**Voltaggio circuito aperto (Voc):** 23 V \*

**Corrente circuito breve (Isc):** 600 mA\*

**Dimensioni del carica-batterie chiuso:** 350 mm x ø 55 mm

**Dimensioni del carica-batterie aperto:** 350 mm x 900 mm

**Spessore:** 1.2 mm

**Peso:** 770 g

**Forbice di temperatura operativa:** -20°C to +60°C

**Connettore:** presa per accendisigari universale

**Accessori compatibili:** carica-batterie AA e AAA, adattatore accendisigari per cellulari, connessioni PDA e USB

**Norma CE**

\* misurato @ Standard Testing Conditions (STC), 1000W/m<sup>2</sup>, AM 1.5, 25°C

## Ficha de especificações

**Aplicação:** carregador solar portátil com bateria de íões de lítio incorporada para dispositivos electrónicos

- **Bateria de íões de lítio recarregável:**

**Tensão nominal de funcionamento:** 14,4 V

**Intervalo de tensão de funcionamento (Vmpp):** 12-16,8 V

**Corrente de funcionamento permanente máxima:** 2 A

**Pico máximo de corrente permitido:** 4 A

**Capacidade nominal da bateria:** 2,4 Ah

**300 ciclos**

- **Painel solar:**

**Potência:** 7W

**Tensão de funcionamento (Vmpp):** 15 V\*

**Corrente de funcionamento (Impp):** 450 mA \*

**Tensão em circuito aberto (Voc):** 23 V \*

**Corrente de curto-circuito (Isc):** 600 mA\*

**Dimensões enrolado:** 350 mm x ø 55 mm

**Dimensões aberto:** 350 mm x 900 mm

**Espessura:** 1,2 mm

**Peso:** 770 g

**Intervalo de temperatura de funcionamento:** -20°C a +60°C

**Conector:** ficha universal de isqueiro

**Acessórios compatíveis:** carregador de baterias AA e AAA, adaptador de isqueiro para telemóveis, PDA e ligações USB

**Aprovação CE**

\* medido de acordo com as Standard Testing Conditions (STC), 1000W/m<sup>2</sup>, AM 1.5, 25°C

**Cargador solar compacto y enrollable**

**Instrucciones de operación**

**Descripción del producto:** Cargador solar portátil con batería de iones de litio incorporada.

**Especificaciones des producto:**

Especificaciones	Sunpack ion+
Potencia del módulo solar (W)	7
Dimensiones enrollado / desenrollado (cm)	35 x ø5.5 / 35 x 90
Peso (g)	930
Rango de voltaje de operación (VDC)	12-16.8
Corriente de operación máxima (A)	2
Corriente pico máxima permitida (A)	4
Capacidad de la batería de Li-ion (Ah)	2.4
Tiempo de carga (horas)	7

\*probado @ Standard Testing Conditions (STC), 1000W/m², AM 1.5, 25°C

**Rango de temperatura de operación:** De -20°C a +60°C

**Exención de responsabilidad:**

Este manual del usuario contiene instrucciones sobre la seguridad, la instalación, el rendimiento, el mantenimiento e información técnica que debe consultarse antes de utilizar su cargador solar Flexcell. Léalo con atención.

**Precaución**

Los módulos fotovoltaicos producen electricidad cuando se exponen a la luz. El voltaje de un solo módulo no se considera peligroso. Sin embargo, si se conecta en serie para aumentar el voltaje, el riesgo de descarga eléctrica aumenta. Cuando trabaje con baterías u otro equipamiento eléctrico, tenga en cuenta las normas fundamentales del sector y los procedimientos de seguridad del fabricante.

**RECOMENDACIONES**

• NO arrugue o doble el Sunpack. Las arrugas en el módulo solar pueden producir cortocircuitos y perjudicar el rendimiento del producto o destruirlo.

- Coja el Sunpack SÓLO por las partes textiles.
- NO marque o arañe el Sunpack con ningún objeto punzante.
- NO intente recargar pilas NO RECARGABLES.
- NO se siente ni pise el Sunpack.
- NO sumerja el Sunpack en agua.
- Enrolle el panel solar SIEMPRE con la cara de las células (la cara lila) hacia fuera. Siga las instrucciones de enrollado descritas en este manual del usuario.
- Haga las conexiones en una zona bien ventilada en la que no haya gases o vapores inflamables.
- No deje caer el Sunpack.

**Modos de operación**

**Advertencia: Antes de utilizarlo por primera vez, cargue completamente la batería.**

**A) Carga de la batería Li-ion**

- 1) Seleccione un buen lugar en desnivel.
- 2) Desenrolle el Sunpack y expóngalo (la cara lila) directamente al sol, en un lugar en el que reciba la luz del sol directa durante todo el día. Para obtener el máximo rendimiento de la carga, coloque el Sunpack al sol a mediodía.
- 3) Utilice los ojales de las esquinas para sujetar o atar el Sunpack si fuera necesario. El Sunpack debe estar adecuadamente sujeto para evitar que se agite con el viento.

**Carga de la batería:**

Para comprobar la carga de la batería, pulse el pequeño botón LED en un lado del Sunpack y compruebe el color y el estado del LED.

- Verde fijo: La batería está completamente cargada.
- Amarillo fijo: La batería está parcialmente cargada, pero se puede utilizar.
- Amarillo intermitente: La batería se está cargando.
- Rojo fijo: La batería se debe cargar antes de usar.



**B) Uso del Sunpack ion+**

1) Conecte el dispositivo electrónico mediante el adaptador de toma de mechero al conector de toma de mechero universal del Sunpack.



2) Puede utilizar la batería para hacer funcionar sus dispositivos eléctricos o electrónicos cuando el Sunpack está enrollado o desenrollado.

**Preguntas frecuentes**

**¿Dónde puedo conseguir el adaptador de toma de mechero para mi dispositivo electrónico?**

Consulte el manual del fabricante del dispositivo electrónico.

**¿Qué ocurre si se moja el producto?**

El Sunpack es resistente al agua, pero no debe permanecer mucho tiempo bajo la lluvia.

**¿Qué ocurre si el producto se me cae al agua?**

No sumerja el Sunpack en agua. Se estropeará.

**¿Qué debo hacer para limpiarlo y mantenerlo?**

El panel solar no necesita casi mantenimiento. Sólo ha de pasarle un trapo húmedo por la superficie o usar una solución jabonosa suave para limpiar el panel. No utilice productos abrasivos o disolventes porque podría estropearlo.

**Procedimiento de enrollado**



**Advertencia: no guarde la batería completamente cargada por un largo periodo de tiempo (> 1 mes).**

**Advertencia: debido a que contiene una batería no lance el producto al fuego.**

**Advertencia: no desechar en la basura.**

**Nota: el Sunpack ion+ debe almacenarse entre una temperatura de -20°C y +25°C. Es fuertemente recomendado recargar el Sunpack ion+ durante alrededor de 30 minutos cada vez que empujando el botón de control el LED rojo se ilumina.**

Otra información disponible en nuestra página Web: [www.flexcell.com](http://www.flexcell.com)

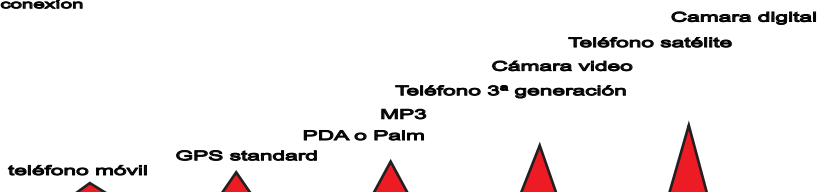


**sunpack ion+**  
 2 años de garantía

**Aplicaciones**



**Tiempo de carga de la batería**



36 Watt-horas 15V 2400mAh / Capacidad de batería (mAh)	600	900	1200	1500	2000
Cantidad de veces que el Sunpack ion+ pueden recargar los dispositivos electrónicos	4 x	3 x	2 x	2 x	1 x

**caricatore solare compatto e avvolgibile**

**Manuale d'utilizzo**

**Descrizione del prodotto :** carica-batterie solare con accumulatore litio-ione integrato.

**Specifiche del prodotto:**

Specifiche	Sunpack ion+
Modulo ad energia solare (W)	7
Dimensioni chiuso / aperto (cm)	35 x ø5.5 / 35 x 90
Peso (g)	930
Forbice del voltaggio operativo in uscita (VDC)	12-16.8
Corrente operativa permanente massima (A)	2
Corrente di picco massima ammessa (A)	4
Capacità dell'accumulatore litio-ione (Ah)	2.4
Tempo di caricamento (ore)	7

\*@ Standard Testing Conditions (STC), 1000W/m<sup>2</sup>, AM 1.5, 25°C

**Forbice di temperatura operativa:** da: -20°C a +60°C

**Esclusione della responsabilità**

Le presenti istruzioni per l'uso contengono informazioni tecniche di sicurezza, di montaggio, di rendimento e manutenzione che dovete conoscere prima di utilizzare il vostro carica-batterie solare Flexcell. Leggetele attentamente!

**Precauzioni**

I moduli fotovoltaici producono elettricità se esposti alla luce. Il voltaggio di un unico modulo è considerato pericoloso, tuttavia, se collegati in serie per aumentare il voltaggio, il rischio di shock elettrico aumenta. Quando lavorate su accumulatori o altri apparecchi elettrici, ripetete gli standard industriali e le procedure di sicurezza del fabbricante.

**"Raccomandazioni"**

- NON sguaiare o piegare il Sunpack ion+.
- Le pieghe presenti nel modulo solare rappresentano cortocircuiti potenziali e possono ridurre il rendimento o deteriorare il prodotto.
- Manipolare SOLO le parti in tessuto de Sunpack.
- NON intagliare o graffiare il Sunpack con oggetti affilati, NON cercate di ricaricare batterie NON RICARICABILI.

- NON sedersi né salire in piedi sul Sunpack
- NON immergere il Sunpack in acqua.
- Arrotolare SEMPRE il pannello solare lasciando la cellula (lato rosso) verso l'esterno. Seguire la procedura di arrotolamento descritta nelle istruzioni per l'uso.
- Effettuare la connessione in ambienti ben ventilati, privi di gas o vapori infiammabili.
- Non far cadere il Sunpack.

**Istruzioni d'uso**

**Attenzione :** caricare interamente l'accumulatore, prima di usarlo per la prima volta!

**A) Caricamento dell'accumulatore litio-ione**

- 1) Scegliere la migliore ubicazione per il montaggio
- 2) Srotolare il Sunpack ed esporlo (lato rosso) direttamente al sole, in un punto dove riceverà una buona luce solare diretta per tutto il giorno. Per un migliore rendimento, posizionare il Sunpack di modo che sia esposto al sole a mezzogiorno.
- 3) Se necessario, utilizzare gli occhieli situati negli angoli per legare o fissare il Sunpack. Il Sunpack deve essere fissato in modo tale da evitare che sventoli.

**Carica dell'accumulatore:**

Per controllare la carica dell'accumulatore, premere il pulsante della LED sul lato del Sunpack e controllarne il colore e lo stato.

- verde fisso: la batteria è completamente carica.
- Giallo fisso: la batteria è parzialmente carica, ma può essere utilizzata.
- Giallo lampeggiante: la batteria est in train de charger.
- Rosso fisso: la batteria deve essere ricaricata prima dell'uso.



**B) Come utilizzare il vostro Sunpack ion+**

1) Collegare il vostro apparecchio elettronico mediante un adattatore per accendisigari Sunpack ion+.



2) Potete utilizzare l'accumulatore per accendere il vostro apparecchio elettronico quando il Sunpack è aperto o chiuso.

**Domande frequenti**

**Dove posso procurarmi l'adattatore accendisigari adatto al mio apparecchio elettronico?**

Consultate il fornitore

**Che cosa succede se Sunpack si bagna ?**

Il Sunpack è impermeabile, ma non deve rimanere per lunghi periodi sotto la pioggia.

**Che cosa succede se l'apparecchio viene immerso ?**

Non immergere il Sunpack ion+ in acqua, perché potrebbe danneggiarsi.

**Come pulirlo ed effettuare la manutenzione**

Il pannello solare non richiede quasi nessun intervento di manutenzione, E sufficiente pulire la superficie usando uno straccio umido o una soluzione a base di sapone delicato. Non utilizzare prodotti o solventi abrasivi che rischierebbero di danneggiare il pannello.

**Procedura per avvolgere il Sunpack ion+**



**Attenzione: non riporre l'accumulatore completamente carico per un lungo periodo di tempo (>1 mese)!**

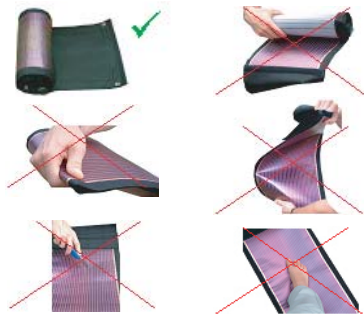
**Attenzione : a causa della batterie non buttare via la batteria, o metterla sul fuoco**

**Attenzione : non buttare via la batteria con i rifiuti domestici**

**Nota: il Sunpack ion+ deve essere conservato una temperatura compresa fra -20°C e +25°C.**

**È vivamente raccomandato di ricaricare il Sunpack ion+ per almeno 30 minuti ogni volta che il LED qui di seguito diventa rosso pressate il bottone di controllo.**

Altre informazioni sono disponibili sul nostro sito: [www.flexcell.com](http://www.flexcell.com)



**sunpack** <sup>ion+</sup> **Garanzia di 2 anni**  
 Schema di caricamento



collegamento facile



utilizzo notturno



resiste alle intemperie



arrotolabile

**Tempo di carica dell'accumulatore**



36 Watt-ore 15V 2400mAh / capacità della batteria (mAh)	600	900	1200	1500	2000
Il numero di volte che il Sunpack ion+ può ricaricare gli apparecchi elettronici è riportato	4 x	3 x	2 x	2 x	1 x

**carregador solar compacto e enrolável**

**Instruções de utilização**

**Descrição do produto :** carregador solar portátil com bateria de íões de lítio incorporada.

**Especificações do produto:**

Especificações	Sunpack ion+
Potência do módulo solar (W)	7
Dimensões enrolado/aberto (cm)	35 x ø5,5 / 35 x 90
Peso (g)	930
Intervalo de tensão de saída de funcionamento(VDC)	12-16.8
Corrente de funcionamento permanente máxima (A)	2
Pico máximo de corrente permitido (A)	4
Capacidade da bateriade íões de lítio (Ah)	2.4
Tempo de carregamento (horas)	7

\* medida @ Standard Testing Conditions (STC), 1000W/m<sup>2</sup>, AM 1.5, 25°C

**Intervalo de temperatura de funcionamento:** -20°C à +60°C

**Exoneração de responsabilidade**

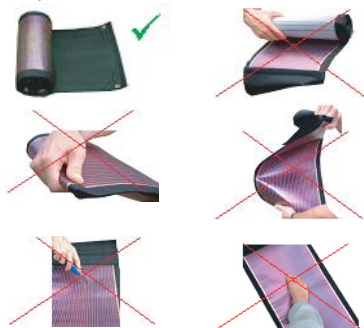
Este manual do utilizador contém informações no domínio da segurança, instalações, desempenho, manutenção e técnica, com as quais deve estar familiarizado antes de utilizar o seu carregador solar Flexcell. Leia-o atentamente!

**Cuidado**

Os módulos fotovoltaicos produzem electricidade quando expostos à luz. A tensão de um só módulo não é considerada perigosa, contudo, se a ligação for em série para aumentar a tensão, o risco de choque aumenta. Quando trabalhar junto a baterias e outro equipamento eléctrico, respeite as normas do sector e as indicações de segurança do fabricante.

**"Regras a observar"**

- NÃO vinque nem dobre o Sunpack. Os vinhos no módulo solar podem ser causa potencial de curto-circuitos e prejudicam o desempenho do produto ou podem destruí-lo.
- NÃO Manuseie o Sunpack EXCLUSIVAMENTE pelos elementos têxteis.
- NÃO marque nem risque o Sunpack com um objecto cortante.



- NÃO tente recarregar baterias NÃO RECARREGÁVEIS.
- NÃO se sente nem permaneça em cima do Sunpack.
- NÃO iminja o Sunpack em água.
- Enrole SEMPRE o painel solar com o lado da célula (lado roxo) voltado para fora siga o procedimento de enrolamento descrito neste manual do utilizador.
- Efectue as ligações numa área bem arejada livre de gases ou vapores inflamáveis.
- NÃO deixe cair o Sunpack.

**Modos de funcionamento**

**Aviso: antes da primeira utilização, carregue completamente a bateria!**

- 1) Carregar a bateria de íões de lítio
  - 1) Selecione o melhor local para instalação
  - 2) Abra o Sunpack e exponha-o (lado roxo) directamente ao Sol, num local que receba boa luz solar directa ao longo de todo o dia. Para que o carregamento tenha uma eficiência máxima, coloque o Sunpack virado para o Sol ao meio-dia.
  - 3) Utilize ilhós para fixar o prender adequadamente o Sunpack caso seja necessário - deve estar suficientemente bem fixado para evitar que se solte por acção.

**Caraga de bateria:**

Para verificar a carga da bateria, prima o pequeno botão de pressão com LED na parte lateral do Sunpack a verifique qual a cor e estado do LED.

- verde constante: a bateria está completamente carregada.
- Amarelo contante : a bateria está parcialmente carregada, mas pode ser utilizada.
- Amarelo intermitente : a bateria está a carregar.
- Vermelho constate: a bateria deve ser recarregada antes de ser utilizada.



**B) Utilizar o seu Sunpack ion+**

- 1) Basta-lhe ligar o seu dispositivo electrónico através de um adaptador de isqueiro a ficha universal de isqueiro do Sunpack.



2) Pode utilizar a bateria para fornecer energia ao seu dispositivo electrónico, quer o Sunpack esteja enrolado o aberto ou aberto.

**Perguntas frequentes**

**Onde é que posso obter um adaptador de isqueiro para o meu dispositivo electrónico?**

Consulte o fabricante do seu dispositivo electrónico.

**O que sucede se o produto ficar húmido?**

O Sunpack é resistente às intempéries, mas não deve ser exposto à chuva durante um longo período de tempo.

**O que sucede se o produto for imergido em água?**

Não iminja o Sunpack em água. Caso contrário fica danificado.

**Como é que posso efectuar a limpeza e manutenção do produto?**

O painel solar praticamente não necessita de manutenção.

O Painel pode ser limpo passando pela respectiva um pano humedecido ou uma solução de detergente suave. Não utilize qualquer produto de limpeza abrasivo ou solvente porque podem danificar o painel.

**Procedimento de enrolamento Sunpack ion+**



**Aviso : não armazene a bateria completamente carregada por um longo período de tempo (> 1 mês)!**

**Aviso : como o produto contém uma bateria, não atire nem coloque no fogo.**

**Aviso : não coloque no caixote do lixo.**

**Nota : O Sunpack ion+ deve ser guardado a uma temperatura entre -20° et +25°g. É aconselhado carregar o Sunpack ion+ durante 30 minutos cada vez LED esta vermelho quando carregar no betao de control.**

Para mais informacoes ver o site: [www.flexcell.com](http://www.flexcell.com)

**sunpack** <sup>ion+</sup>

Quadro de carga 2 anos de Garantia



**Tempo de carregamento da bateria**

- ☀️ dia limpo ~ 5h
- ☁️ com nuvens ~ 8h



conexão fácil



36 Watt-horas 15V 2400mAh / Capacidade (mAh)	600	900	1200	1500	2000
indicado o número de vezes que o Sunpack ion+ pode ser recarregado dispositivos electrónico	4 x	3 x	2 x	2 x	1 x

## Warranty, limitation of liability

Flexcell (VHF Technologies SA, Av. des Sports 26, 1400 Yverdon-les-Bains, Switzerland) makes no warranties express or implied, including, but not limited to any condition, warranty or term as to satisfactory quality or fitness for purpose except the following: Flexcell grants the original Purchaser of this Product a limited two (2) year warranty on the electrical performance of the module and a two (2) year warranty on defects of material and workmanship: we guarantee that the solar module will produce a minimum of 70% of its nominal rated power for a period of two (2) years from the purchase date, and that this Product is free of defects in materials and workmanship for a period of two (2) years from the purchase date. Upon purchase or receipt, Purchaser shall inspect and/or test the quality of the delivered Product as soon as it is customary in accordance with usual business practice. Purchaser shall notify Flexcell or the relevant retailer immediately from the date an alleged failure to conform with the specification(s) is discovered. If Purchaser fails to examine the quality of the Product or to give notice according to this provision, the Product is deemed to have been accepted and any claim of breach of warranty with respect to such Product shall be waived. Operating instructions are communicated to the Purchaser together with any purchased Product. This warranty does not cover any Product which has been damaged by acts of God, misuse, neglect or improper installation or application, or negligence in use, transportation or handling, or following repair by anyone other than Flexcell or Flexcell's authorized representative. This warranty does not cover any Product which has been damaged by improper storage of the Product and particularly the failure to recharge the batteries as indicated. In this regard, it is required to store the Sunpack ion+ at a temperature ranging between -20° and +25°. Furthermore, the batteries must not be stored as long as the red LED is on when pressing the Sunpack ion+ button. If the red LED is on, the Product must be recharged for approximately 30 minutes before storage. When the Product is stored, the batteries must be checked every month by pressing the Sunpack ion+ button to see if the red LED is on, in which case the Product must be recharged for approximately 30 minutes to avoid any damage to the battery. The maximum liability of Flexcell under this warranty shall in any case not exceed the purchase price of the Product. Flexcell shall in any event not be responsible for any damage to persons or to property, or for any loss of profit, expense, or other incidental, consequential or special damages arising out of the use of, or inability to use, the Product. Products returned under this warranty to Flexcell or an authorized Flexcell distributor, will be either repaired or replaced free of charge, or refunded at purchase price, at the option of Flexcell. This warranty does not cover any transportation costs for return of module or for reshipment of any repaired or replaced module, or costs associated with installation, removal, reinstallation or adaptation, modification of the original Product. This warranty is only applicable if the returned Product is accompanied by the original invoice (purchase date and name of retailer must be indicated). Flexcell will accept no return without prior authorization. Any other form of warranty given by the retailer is entirely his own responsibility and no person is authorised to change the terms of this warranty of the manufacturer. This warranty does not affect the Purchaser's statutory rights under governing national laws as to consumers' rights. In case of any translation of this warranty, the English version shall be attached and shall prevail in the event of any inconsistency.

## Garantie, limitation de responsabilité

Flexcell (VHF Technologies SA, Av. des Sports 26, 1400 Yverdon-les-Bains, Suisse) ne donne aucune garantie expresse ou tacite, y compris (mais non seulement) une quelconque condition, garantie ou un terme quant à la qualité satisfaisante ou l'adéquation à l'usage du Produit, à l'exception de la garantie suivante: Flexcell accorde à l'Acheteur original de ce Produit une garantie limitée de deux (2) ans sur la performance électrique du module et une garantie de deux (2) ans sur les défauts de matériel et de fabrication: nous garantissons que le module solaire produira un minimum de 70% de sa performance électrique nominale pendant une période de deux (2) ans à partir de la date d'achat, et que ce Produit est exempt de défauts de matériaux et de fabrication pendant une période de deux (2) ans à partir de la date d'achat. Au moment de l'achat ou de la réception, l'Acheteur doit contrôler et/ou tester la qualité du Produit remis dès que cela est d'usage selon les pratiques commerciales habituelles. L'Acheteur doit aviser Flexcell ou le détaillant concerné immédiatement si un prétendu manquement de conformité aux caractéristiques techniques du Produit est découvert. Si l'Acheteur ne vérifie pas la qualité du Produit ou n'envoie pas d'avis conformément à cette disposition, le Produit est considéré comme ayant été accepté et il est réputé avoir été renoncé à toute réclamation pour rupture de garantie concernant ce Produit. Des consignes d'utilisation sont communiquées à l'Acheteur avec tout Produit acheté. Cette garantie ne couvre pas un Produit qui a été endommagé par une catastrophe naturelle, un mauvais emploi, un mauvais entretien ou une installation ou application inadaptée, ou par imprudence lors de l'utilisation, du transport ou de la manipulation, ou à la suite d'une réparation par quelqu'un d'autre que Flexcell ou un représentant agréé par Flexcell. Cette garantie ne couvre pas un Produit qui a été endommagé par un stockage inadapté du Produit et/ou par l'omission de recharger ses batteries. A cet égard, il est impératif de stocker le Sunpack ion+ dans une plage de température comprise entre -20° et +25°. De plus, il convient de recharger le Sunpack ion+ pendant environ 30 minutes à chaque fois que la LED est rouge (contrôle en appuyant sur le bouton). Il faut ensuite vérifier à nouveau chaque mois l'état de la batterie en appuyant sur le bouton du Sunpack ion+ pour voir si la LED rouge s'allume, auquel cas il faut recharger le Produit pendant env. 30 minutes pour éviter tout dommage à la batterie. La responsabilité maximale de Flexcell selon cette garantie ne peut en aucun cas dépasser le prix d'achat du Produit. Flexcell ne sera en aucun cas responsable pour des dommages aux personnes ou aux biens, ou pour tout manque à gagner, frais ou autre préjudice indirect, incident ou spécifique résultant de l'utilisation, ou de l'incapacité d'utiliser le Produit. Les Produits retournés en application de cette garantie à Flexcell ou à un distributeur agréé de Flexcell, seront soit réparés soit remplacés gratuitement, ou remboursés au prix d'achat, au choix de Flexcell. Cette garantie ne couvre pas les frais de transport pour le retour du module ni pour la réexpédition d'un module réparé ou remplacé, ni les frais liés à l'installation, à l'enlèvement, à la réinstallation, à l'adaptation ou à la modification du Produit original. Cette garantie n'est applicable que si le Produit retourné est accompagné de la facture originale (la date d'achat et le nom du détaillant doivent être indiqués). Flexcell n'acceptera aucun retour sans autorisation préalable. Tout autre forme de garantie donnée par le détaillant est entièrement de sa responsabilité propre et personne n'est autorisé à changer les termes de la présente garantie du fabricant. Cette garantie ne modifie pas les droits impératifs de l'Acheteur selon les lois nationales locales en vigueur relatives aux droits des consommateurs. En cas de traduction de cette garantie, la version anglaise y sera jointe et prévaudra en cas de contradiction entre les versions.

## Gewährleistung, Haftungseinschränkung

Flexcell (VHF Technologies SA, Av. des Sports 26, 1400 Yverdon-les-Bains, Schweiz) übernimmt keine ausdrückliche oder stillschweigende Gewährleistung einschließlich unter anderem in Bezug auf irgendeine Bedingung oder Zusicherung der ausreichenden Qualität und Gebrauchstauglichkeit mit Ausnahme der folgenden: Flexcell gewährt dem Erstkäufer dieses Produktes eine beschränkte Gewährleistung von zwei (2) Jahren auf die elektrische Leistung des Moduls und eine Gewährleistung von zwei (2) Jahren für Material- und Verarbeitungsfehler: Wir garantieren für eine Dauer von zwei (2) Jahren ab dem Kaufdatum, dass der Solarmodul mindestens 70 % seiner elektrischen Nennleistung produzieren wird, und für eine Dauer von zwei (2) Jahren ab dem Kaufdatum, dass dieses Produkt frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Nach dem Kauf oder Erhalt muss der Käufer die Qualität des gelieferten Produktes so bald, wie es entsprechend der gewöhnlichen Geschäftspraxis üblich ist, untersuchen und/oder prüfen. Der Käufer muss Flexcell oder den zuständigen Einzelhändler sofort informieren, sobald eine vermutliche Nichteinhaltung der Spezifikation(en) entdeckt wird. Wenn der Käufer es versäumt, die Qualität des Produkts zu prüfen oder Flexcell oder den Einzelhändler gemäß dieser Bestimmung zu informieren, gilt das Produkt als angenommen und es wird auf jeden Anspruch aus Nichteinhaltung einer Zusicherung verzichtet. Betriebsanweisungen werden dem Käufer zusammen mit dem gekauften Produkt mitgeteilt. Diese Gewährleistung gilt für kein Produkt, das durch höhere Gewalt, falsche Benutzung, nachlässige oder unsachgemäße Installation oder Anwendung oder Nachlässigkeit bei Benutzung, Lagerung, Transport oder Umgang oder nach einer Reparatur durch andere Personen als Flexcell oder autorisierte Vertreter von Flexcell beschädigt wurde. Diese Gewährleistung deckt kein Produkt, das durch unsachgemäße Lagerung und insbesondere das Versäumnis, die Batterien wie angegeben nachzuladen, beschädigt wurde. In dieser Hinsicht, ist es erforderlich, das Sunpack ion+ bei einer Temperatur zwischen -20° und +25° zu lagern. Ausserdem dürfen die Batterien nicht gelagert werden, solange die rote LED leuchtet, wenn man die Sunpack ion+ Taste drückt. Wenn die rote LED leuchtet, muss das Produkt vor seiner Lagerung ungefähr 30 Minuten lang nachgeladen werden. Wenn das Produkt gelagert wird, müssen die Batterien monatlich durch Drücken der Sunpack ion+ Taste geprüft werden, um zu sehen, ob die rote LED aufleuchtet. In diesem Fall muss das Produkt ungefähr 30 Minuten lang nachgeladen werden, um Beschädigung der Batterie zu vermeiden. Die Höchsthaftung von Flexcell gemäß dieser Gewährleistung geht in keinem Fall über den Kaufpreis des Produktes hinaus. Flexcell ist auf keinen Fall für Personen- oder Sachschaden oder für Gewinnausfall, Unkosten oder andere beiläufig entstandenen oder Folge- oder besonderen Schäden haftbar, die durch die Verwendung oder Unfähigkeit der Verwendung des Produktes entstehen. Produkte, die gemäß dieser Gewährleistung an Flexcell oder einen autorisierten Flexcell-Händler zurückgegeben werden, werden nach Flexcells Wahl entweder kostenlos repariert oder ersetzt oder ihr Kaufpreis wird zurückerstattet. Diese Gewährleistung schließt keine Transportkosten für die Einsetzung des Moduls oder für die Rücksendung von reparierten oder ersetzten Modulen oder Kosten in Verbindung mit der Installation, dem Ausbau, der Neuinstallation oder Anpassung und Modifikation des Originalprodukts ein. Diese Gewährleistung gilt nur, wenn das Produkt zusammen mit der Originalrechnung (Kaufdatum und Name des Einzelhändlers müssen angegeben sein) eingeschickt wird. Flexcell nimmt ohne vorherige Zustimmung keine Rücksendung an. Jede andere Form der Gewährleistung, die vom Einzelhändler gegeben wird, erfolgt ausschließlich auf dessen eigene Verantwortung und keine Person ist berechtigt, die Bestimmungen dieser Gewährleistung des Herstellers zu verändern. Diese Gewährleistung berührt nicht die gesetzlichen Rechte des Käufers gemäß den nationalen Gesetzen zu den Verbraucherrechten. Bei einer Übersetzung dieser Gewährleistung muss die englische Version beigefügt werden und sie ist im Fall von Widersprüchen ausschlaggebend.

## Garanzia, responsabilità limitata

Flexcell (VHF Technologies SA, Av. des Sports 26, 1400 Yverdon-les-Bains, Svizzera) non rilascia alcuna garanzia esplicita o implicita, compresi, ma non solo, qualsiasi condizione, garanzia o termine riguardanti la qualità soddisfacente o l'idoneità del Prodotto all'uso previsto, ad eccezione di quanto segue: Flexcell concede all'Acquirente originale del presente prodotto una garanzia limitata di due (2) anni sul rendimento elettrico del modulo e una garanzia di due (2) anni in caso di difetti del materiale e di fabbricazione: garantiamo che il modulo solare produrrà almeno il 70% del proprio rendimento nominale per un periodo di due (2) anni a decorrere dalla data di acquisto e che il presente prodotto non presenterà difetti di materiali e di fabbricazione per un periodo di due (2) anni a decorrere dalla data di acquisto. Al momento dell'acquisto o della ricezione, l'Acquirente deve ispezionare e/o testare la qualità del Prodotto fornito, nei consueti tempi e in conformità alle normali pratiche commerciali. L'Acquirente deve avvisare immediatamente Flexcell o il suo rivenditore qualora rilevi una presunta non conformità alle specifiche tecniche del Prodotto. Qualora l'Acquirente non verifichi la qualità del Prodotto o non informi di un'eventuale non conformità ai sensi della presente disposizione, il Prodotto è considerato accettato e si riterrà che l'Acquirente rinuncia a qualsiasi reclamo per inadempimenti contrattuali relativi al presente Prodotto. Le istruzioni per l'uso sono fornite all'Acquirente unitamente ad ogni Prodotto acquistato. La presente garanzia non copre i Prodotti che siano stati danneggiati da catastrofi naturali, utilizzo inadeguato, trascuratezza, da installazione o applicazione inadeguate, o da negligenza al momento dell'utilizzo, del trasporto o della manipolazione, o qualora il Prodotto non sia stato riparato da Flexcell o da un suo rappresentante autorizzato. La presente garanzia non copre i Prodotti che siano stati danneggiati da magazzino inadeguato e/o dall'omissione di ricaricare le batterie. A tale proposito, è imperativo conservare il Sunpack ion+ ad una temperatura compresa tra -20° e +25°. È necessario inoltre ricaricare il Sunpack ion+ per almeno 30 minuti ogni volta che la LED è rossa (controllare premendo il pulsante). Si consiglia inoltre di controllare ogni mese lo stato della batteria, premendo il pulsante del Sunpack ion+ per verificare se la LED rosso si accende, nel qual caso è necessario ricaricare il Prodotto per circa 30 minuti per evitare di danneggiare la batteria. Nell'ambito della presente garanzia, la responsabilità massima di Flexcell non può in nessun caso superare il prezzo di acquisto del Prodotto. Flexcell non è in nessun caso responsabile dei danni provocati a persone o beni, delle eventuali perdite di profitto, spese o di altri danni indiretti, incidentali o specifici derivanti dall'utilizzo o dall'incapacità ad utilizzare il Prodotto. I Prodotti resi a Flexcell o a un suo distributore autorizzato in virtù della presente garanzia saranno riparati o sostituiti gratuitamente, o rimborsati al prezzo di acquisto, a discrezione di Flexcell. La presente garanzia non copre i costi di trasporto per la resa del modulo e la spedizione del modulo riparato o sostituito, né le spese relative all'installazione, la rimozione, la reinstallazione, l'adattamento o la modifica del Prodotto originale. La presente garanzia è applicabile solo se il Prodotto reso è accompagnato dalla fattura originale (che deve recare la data di acquisto e il nome del rivenditore). Flexcell non accetta rese senza previa autorizzazione. Il rivenditore è interamente responsabile di qualsiasi altra forma di garanzia da lui rilasciata. È espressamente vietato modificare i termini della presente garanzia del fabbricante. La presente garanzia non modifica i diritti inderogabili dell'Acquirente ai sensi delle normative nazionali locali vigenti, relative ai diritti dei consumatori. In caso di traduzione della presente garanzia, la versione in lingua inglese deve essere allegata e farà fede in caso di eventuali contraddizioni tra le versioni.

## Garanzia, limite de responsabilidad

Flexcell (VHF Technologies SA, Av. des Sports 26, 1400 Yverdon-les-Bains, Switzerland) no ofrece ninguna garantía expresa o implícita, sin límite de ningún tipo, garantía o término en cuanto a calidad satisfactoria o aptitud para algún fin, excepto en los siguientes casos: Flexcell concede al comprador original de este producto una garantía de dos (2) años sobre el rendimiento eléctrico del módulo y una garantía de dos (2) años por defectos de material y de fabricación: garantizamos que el módulo solar producirá un mínimo del 70% del rendimiento eléctrico indicado por un periodo de dos (2) años a partir de la fecha de compra, y que este producto no presentará defectos de material y de fabricación por un periodo de dos (2) años a partir de la fecha de compra. Tras comprar o recibir el producto, el comprador examinará y/o probará la calidad del producto entregado tan pronto como sea posible de acuerdo con las prácticas comerciales habituales. El comprador informará a Flexcell o al minorista correspondiente de inmediato a partir de la fecha en la que se detecte un supuesto error conforme a las especificaciones. Si el comprador no comprueba la calidad del producto o no efectúa la notificación según esta disposición, el producto se considerará aceptado por su parte y cualquier reclamación de garantía con respecto a dicho producto será rechazada. Las instrucciones de funcionamiento se entregan al comprador junto con cualquier producto adquirido. Esta garantía no cubre ningún producto que haya sido dañado por causas externas, uso indebido, negligencia, instalación o aplicación o almacenamiento no adecuados, negligencia de uso o transporte o manipulación, o reparación posterior por cualquier persona con excepción de Flexcell o de un representante autorizado de Flexcell. La presente garantía no cubre ningún producto que haya sido dañado debido a un inadecuado almacenamiento del mismo y, particularmente, debido a la recarga de baterías de manera diferente a lo indicado. Con respecto a lo anterior, el Sunpack ion+ debe almacenarse a una temperatura entre -20°C y los +25°C. Adicionalmente, las baterías no deben almacenarse si se enciende el LED rojo al presionar el botón Sunpack ion+. Si el LED rojo se enciende, el producto debe recargarse durante unos 30 minutos antes de guardarlo. Cuando el producto se encuentra almacenado, las baterías deben revisarse mensualmente presionando el botón Sunpack ion+ para verificar si el LED rojo se enciende, en cuyo caso el producto debe recargarse durante unos 30 minutos para que las baterías no resulten dañadas. La responsabilidad máxima de esta garantía de Flexcell en ningún caso será superior al precio de compra del producto. Flexcell no asumirá responsabilidad alguna por ningún daño ocasionado a personas o a propiedades, ni por cualquier pérdida de beneficios, gasto, u otros daños accidentales, consecuentes o especiales que se deriven del uso o la imposibilidad de uso del producto. Los productos devueltos mientras esta garantía esté vigente a Flexcell o a un distribuidor autorizado de Flexcell se repararán o sustituirán sin cargo alguno o se devolverá el importe de la compra, según lo determine Flexcell. La presente garantía no cubre ningún coste de transporte de devolución del módulo ni el reenvío de ningún módulo reparado o sustituido, ni los costes asociados con la instalación, desinstalación, reinstalación, adaptación, o modificación del producto original. La presente garantía únicamente es aplicable si el producto devuelto está acompañado de la factura original (debe indicar la fecha de compra y el nombre del minorista). Flexcell no aceptará devoluciones sin previa autorización. Cualquier otra forma de garantía proporcionada por el minorista será bajo su total responsabilidad y ninguna persona se encuentra autorizada para modificar los términos de esta garantía del fabricante. Esta garantía no afecta a los derechos estatutarios del comprador, según las leyes nacionales vigentes sobre derechos del consumidor. En caso de que se traduzca esta garantía, deberá adjuntarse la versión en inglés, que prevalecerá en caso de discrepancia.

## Garanzia, limitação da responsabilidade

A Flexcell (VHF Technologies SA, Av. des Sports 26, 1400 Yverdon-les-Bains, Suíça) não oferece qualquer garantia expressa ou implícita, incluindo mas não se limitando a, qualquer condição, garantia ou termo de qualidade satisfatória ou adequação para um fim particular, exceto para o seguinte: a Flexcell concede ao Comprador original deste Produto uma garantia limitada de dois (2) anos sobre o desempenho elétrico do módulo e uma garantia de dois (2) anos contra defeitos de material e de fabrico: garantimos que o módulo solar produzirá um mínimo de 70% do seu desempenho elétrico anunciado por um período de dois (2) anos, e que este Produto não apresentará defeitos de material e de fabrico por um período de dois (2) anos, a contar da data de compra. Aquando da compra ou recepção, o Comprador deve inspecionar e/ou testar a qualidade do Produto fornecido, dentro do prazo habitual definido pelas práticas comerciais vigentes. O Comprador deve notificar a Flexcell ou o revendedor em causa, imediatamente na data em que se verifique uma alegada não conformidade com a(s) especificação(ões). Se o Comprador não avaliar a qualidade do Produto ou não proceder à notificação conforme esta disposição, o Produto é considerado como tendo sido aceite e será renunciado o direito de reclamação por incumprimento da garantia respeitante a tal Produto. As instruções de utilização são transmitidas ao Comprador juntamente com qualquer Produto adquirido. Esta garantia não se aplica a qualquer Produto que tenha sofrido danos por desastres naturais, utilização indevida, negligência, instalação ou aplicação incorrecta, por utilização, transporte ou manuseamento descuidados, nem posteriores a reparações efectuadas por outros que não a Flexcell ou um representante autorizado da Flexcell. Esta garantia não se aplica a qualquer Produto que tenha sofrido danos por armazenamento inadequado e, particularmente, pelo não recarregamento das baterias conforme indicado. A este respeito, o Sunpack ion+ tem de ser armazenado numa amplitude térmica de entre -20° a +25°. Além disso, as baterias não podem ser armazenadas se o LED vermelho acender quando se pressiona o botão do Sunpack ion+. Se o LED vermelho acender, o Produto tem de ser recarregado durante aproximadamente 30 minutos antes de poder ser armazenado. Durante o armazenamento do Produto, as baterias têm de ser verificadas mensalmente, pressionando-se o botão do Sunpack ion+ para se verificar se o LED vermelho acende, caso em que é exigido o recarregamento do Produto durante aproximadamente 30 minutos para evitar quaisquer danos às baterias. Nos termos desta garantia, a responsabilidade máxima da Flexcell nunca ultrapassará o valor de compra do Produto. Em nenhum caso, a Flexcell será responsável por quaisquer danos pessoais ou materiais, perda de lucros, custos ou outros danos fortuitos, indirectos ou especiais, resultantes da utilização ou incapacidade de utilização do Produto. Os produtos ao abrigo desta garantia, devolvidos à Flexcell ou a um distribuidor Flexcell autorizado, serão reparados ou substituídos gratuitamente, ou reembolsados pelo valor de compra, à discreção da Flexcell. Esta garantia não cobre quaisquer custos de transporte para a devolução do módulo ou para a reexportação de qualquer módulo reparado ou substituído, nem custos associados com a instalação, remoção, reinstalação, adaptação ou modificação do Produto original. Esta garantia só é aplicável se o Produto for devolvido juntamente com a factura original (deve conter a indicação da data de compra e do nome do revendedor). A Flexcell não aceitará qualquer devolução sem autorização prévia. Qualquer outra forma de garantia dada pelo revendedor é de exclusiva responsabilidade do mesmo e nenhuma pessoa é autorizada a alterar os termos desta garantia do fabricante. Esta garantia não afecta os direitos legais do Comprador, estabelecidos pela legislação nacional relativa aos direitos do consumidor. Qualquer tradução desta garantia será acompanhada pela versão inglesa, que prevalecerá no caso de alguma inconsistência.